

**Assemblée
Versammlung**

Réunion du 19 avril 2024 à 16h30, Landau
Sitzung am 19. April 2024 um 16:30 Uhr, Landau

**COMPTE-RENDU
PROTOKOLL**

Die Sitzung beginnt um 16:30 Uhr unter dem Vorsitz von Dietmar SEEFELDT, PRÄSIDENT des EVTZ Eurodistrikt PAMINA.

La séance est ouverte à 16h30 sous la présidence de Dietmar SEEFELDT, PRÉSIDENT du GECT Eurodistrict PAMINA.

Tous les représentants sont présents, à l'exception de M. BOHRER, Mme GANSTER, M. ISEL, Mme ISINGER, M. KAEMPER, Mmes LISBACH, MÜLLER, MM. OFFELE, SPÄTH, SPIEGELHALDER, STURNI, WEISBROD

Procuration:

M. ISEL donne procuration à M VOGT.

Mme ISINGER donne procuration à M STRAPPAZON.

Mme LISBACH donne procuration à M MENTRUP.

Es sind alle Vertreterinnen und Vertreter anwesend außer Herr BOHRER, Frau GANSTER, Herr ISEL, Frau ISINGER, Herr KAEMPER, den Damen LISBACH, MÜLLER, den Herren OFFELE, SPÄTH, SPIEGELHALDER, STURNI, WEISBROD

Vollmachten:

Herr ISEL erteilt eine Vollmacht an Herr VOGT.

Frau ISINGER erteilt eine Vollmacht an Herrn STRAPPAZON.

Frau LISBACH erteilt eine Vollmacht an Herrn MENTRUP.

Der PRÄSIDENT begrüßt die anwesenden Mitglieder und eröffnet die Sitzung.

Le PRÉSIDENT souhaite la bienvenue aux membres présents et commence la réunion.

Rapport / Bericht
N°05/2024

Compte-rendu de l'Assemblée du 12 décembre 2023
Protokoll der Versammlung vom 12. Dezember 2023

Der verschickte Entwurf des Protokolls der Versammlung vom 12. Dezember 2023 wurde überarbeitet und liegt als Tischvorlage vor.
Die Beschlussvorschläge werden einstimmig angenommen.

Die Versammlung nimmt das Protokoll der Versammlung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA vom 12. Dezember 2023 zur Kenntnis.

Le projet de compte-rendu de l'Assemblée du 12 décembre 2023 qui a été envoyé a été modifié et est présenté en document remis en séance.
Les délibérations proposées sont adoptées à l'unanimité.

L'Assemblée prend acte du compte-rendu de la séance de l'Assemblée du GECT Eurodistrict PAMINA en date du 12 décembre 2023.

Rapport / Bericht
N°06/2024

Projet INTERREG VI A Rhin supérieur – Fonds pour petits projets
INTERREG VI A Oberrhein Projekt – Kleinprojektfonds

Der PRÄSIDENT führt allgemein in die Thematik ein, danach übergibt es das Wort an den GESCHÄFTSFÜHRER. Dieser gibt eine kurze Erläuterung zum Bericht und verweist auf die ausführlichen Unterlagen im Anhang. Er unterstreicht, dass der EVTZ Eurodistrikt PAMINA die erste Struktur am Oberrhein ist, welche die Trägerschaft für einen Kleinprojektfonds (KPF) übernehmen wird. Er ergänzt, dass der Vorstand als Auswahlgremium für die Kleinprojekte fungieren wird und diese eine Förderung von 60 % der förderfähigen Ausgaben erhalten werden. Die restlichen 40 % könnten beispielsweise über Mittel aus dem Schéma alsacien de coopération transfrontalière (SACT) mitfinanziert werden, so der GESCHÄFTSFÜHRER.

Der GESCHÄFTSFÜHRER führt weiter aus, dass die Unterstützung aus dem KPF insbesondere Vereinen und kleinen Kommunen zugutekommen wird und der EVTZ bei der Umsetzung von einer engen Begleitung durch das INTERREG-Programm profitiert. Er erklärt, dass vorgeschlagen wird, dem Vorstand die Aufgabe der Begleitung des KPF zu übertragen und entsprechende Details dort diskutiert werden.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- bewilligt die INTERREG VI A Antragsstellung zur Trägerschaft eines Kleinprojektfonds durch den EVTZ Eurodistrikt PAMINA;
- erteilt dem Präsidenten die Erlaubnis, alle zur Beantragung und Umsetzung der Kleinprojektfonds notwendigen Unterlagen zu unterzeichnen;
- erteilt dem Präsidenten die Befugnis, die INTERREG VI A Oberrhein Kofinanzierungszusage in Höhe von 529.910 € zu unterzeichnen;
- erteilt dem Präsidenten die Befugnis, die für das Projekt zu erstellende INTERREG VI A Oberrhein Vereinbarung für einen Kleinprojektfonds mit einer Gesamtsumme von 1.279.910 € zu unterzeichnen;
- erteilt dem Präsidenten die Befugnis, sämtliche Unterlagen zur Bewilligung und Durchführung der Kleinprojekte zu unterzeichnen;

Le PRÉSIDENT introduit le sujet de manière générale, puis passe la parole au DIRECTEUR GÉNÉRAL. Celui-ci donne une brève explication du rapport et renvoie aux documents détaillés en annexe. Il souligne que le GECT Eurodistrict PAMINA est la première structure du Rhin Supérieur qui va porter un fonds pour petits projets. Il ajoute que le Bureau fonctionnera comme comité de sélection des petits projets et que ceux-ci recevront une subvention de 60 % des dépenses éligibles. Les 40 % restants pourront être cofinancés par exemple par des fonds du Schéma alsacien de coopération transfrontalière (SACT), précise le DIRECTEUR GÉNÉRAL.

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL poursuit en expliquant que le soutien par le fonds pour petits projets profitera en particulier aux associations et aux petites communes et que le GECT bénéficiera d'un accompagnement étroit par le programme INTERREG lors de la mise en œuvre. Il explique qu'il est proposé de confier au Bureau la tâche d'accompagner le fonds pour petits projets et que les détails correspondants y seront discutés.

L'Assemblée, sur proposition du Président :

- approuve le dépôt d'une demande INTERREG VI A pour le portage d'un fonds de microprojets par le GECT Eurodistrict PAMINA ;
- donne délégation au Président pour signer tous les documents nécessaires à la demande et à la mise en œuvre des fonds de microprojets ;
- donne délégation au Président pour signer l'engagement de cofinancement INTERREG VI A Rhin supérieur à hauteur de 529.910 € ;
- donne délégation au Président pour signer la convention INTERREG VI A Rhin supérieur à intervenir pour le fonds pour petits projets d'un montant total de 1.279.910 € ;
- donne délégation au Président pour signer tous les documents relatifs à l'autorisation et à la mise en œuvre des petits projets ;

- beauftragt den Vorstand mit der Begleitung und Umsetzung des Kleinprojektfonds;
- bestimmt den Vorstand als Auswahlgremium für die Kleinprojekte;
- beschließt die Mittel in den Haushaltsplan aufzunehmen.

- donne délégation au Bureau pour le suivi et de la mise en œuvre du fonds pour petits projets ;
- désigne le Bureau comme comité de sélection des petits projets ;
- décide d'inscrire les fonds nécessaires au budget primitif.

Rapport / Bericht
N°07/2024

Projet INTERREG VI – Territoire de santé PAMINA
INTERREG VI-Projekt – PAMINA Gesundheitsregion

Der PRÄSIDENT unterstreicht die Bedeutung des Gesundheitsthemas für die einzelnen Teilräume des Eurodistrikt PAMINA und die Notwendigkeit einer vertieften grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf diesem Gebiet. Er fragt nach, ob weitere Erläuterungen zum vorliegenden Bericht gewünscht sind.

Le PRÉSIDENT souligne l'importance de la thématique de la santé pour les différents territoires de l'Eurodistrict PAMINA et la nécessité d'une coopération transfrontalière approfondie dans ce domaine. Il demande si des explications supplémentaires sur le présent rapport sont souhaitées.

Es gibt keine Anmerkungen.

Il n'y a pas de remarques.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- bewilligt die INTERREG VI A Antragsstellung zur Trägerschaft des Projektes „PAMINA Gesundheitsregion“ durch den EVTZ Eurodistrikt PAMINA;
- erteilt dem Präsidenten die Erlaubnis, alle zur Beantragung und Umsetzung des Projektes notwendigen Unterlagen zu unterzeichnen;
- ermächtigt den Vorsitzenden, die zu erwartende INTERREG VI A Oberrhein-Vereinbarung für das Projekt mit einem Gesamtvolumen von 1.083.901,10 € zu unterzeichnen;
- überträgt dem Vorstand die Verantwortung für die Überwachung und Umsetzung des Projekts, insbesondere im Hinblick auf die Einstellung von Personal;
- beschließt die notwendigen Mittel in den Haushaltsplan aufzunehmen.

Sur proposition du Président, l'Assemblée:

- approuve le dépôt d'une demande INTERREG VI A pour le projet « Territoire de santé PAMINA » porté par le GECT Eurodistrict PAMINA ;
- autorise le Président à signer tous les documents nécessaires à la demande et à la mise en œuvre du projet ;
- autorise le Président à signer la convention INTERREG VI A Rhin supérieur à intervenir pour le projet avec un montant total de 1.083.901,10 € ;
- donne délégation au Bureau pour le suivi et la mise en œuvre du projet, notamment en termes de recrutement ;
- décide d'inscrire les fonds nécessaires au budget primitif.

Rapport / Bericht
N°08/2024

Mobilités transfrontalières dans l'Eurodistrict PAMINA (rapport oral)
Grenzüberschreitende Mobilität im PAMINA-Raum (mündlicher Bericht)

Der PRÄSIDENT überträgt das Wort an den GESCHÄFTSFÜHRER.

Le PRÉSIDENT donne la parole au DIRECTEUR GÉNÉRAL.

Der GESCHÄFTSFÜHRER erklärt, dass er nicht viel zur Brückenthematik sagen wird, sondern diesen Punkt den beteiligten Vertretern überlässt. Er

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL indique qu'il ne s'exprimera pas beaucoup sur la thématique du pont

erinnert daran, dass es seit dem Abschluss des INTERREG V Projekts MobiPAMINA keine Neuigkeiten gibt.

Dies ist besonders bedauerlich, da im deutsch-französischen Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit die großen Mobilitätsprojekte derzeit intensiv diskutiert werden.

Herr HUMMEL bedauert die wenigen Informationen, die übermittelt wurden. Er kritisiert, dass es einen Austausch zwischen der Collectivité européenne d'Alsace und dem Land Baden-Württemberg bezüglich der Rheinquerung Beinheim-Wintersdorf gibt, von dem die übrigen Akteure aus der Presse erfahren haben und nur häppchenweise mit Informationen versorgt werden.

Zudem sei unklar, was das Ziel des Lenkungskreises war.

Es sei wichtig und im Interesse der Sache, hier gemeinsam an einem Strang zu ziehen, da das Thema Mobilität auch massive Auswirkungen auf andere Themenbereiche hat, etwa Sport, so Herr HUMMEL. Es sei daher nicht möglich auf die große Lösung zu warten, sondern es sei wichtig, jetzt eine Lösung zu schaffen, da die Verkehre bereits existieren.

Frau KOCHERT erklärt, dass der Austausch zwischen der Collectivité européenne d'Alsace und dem Land Baden-Württemberg aufgrund des gemeinsamen politischen Willens für eine solide Rheinquerung entstanden ist. Wie bereits berichtet, gibt es mit der Weiterführung der Ergebnisse von MobiPAMINA Probleme. Gleichzeitig sei die Idee einer Fahrradbrücke aus verschiedenen Gründen verworfen worden.

Sie erinnert daran, dass die Thematik sehr komplex ist und es daher notwendig ist, eine nachhaltige und solide Lösung zu schaffen. Es sei daher wichtig, dass der Lenkungskreis die Ergebnisse der bisherigen Studien aufgreifen kann, um eine Lösung zu finden.

Frau KOCHERT merkt an, dass die bestehenden Brücken bereits heute mehr als überlastet sind. Geht man von einer Reaktivierung aus, würde sich der Autoverkehr der Brücke Beinheim-Wintersdorf ebenfalls auf die beiden anderen Rheinquerungen übertragen, was ein enormes zusätzliches Verkehrsaufkommen bedeuten würde.

Es gibt daher eine technische Arbeitsgruppe, die alle möglichen Szenarien betrachtet.

Die Studie wird zur Hälfte von der Collectivité européenne d'Alsace und zur anderen Hälfte vom Land Baden-Württemberg getragen, so Frau KOCHERT.

et qu'il laisse ce point aux représentants concernés. Il rappelle que depuis la clôture du projet INTERREG V MobiPAMINA, il n'y a pas de nouvelles.

Ceci est d'autant plus regrettable que les grands projets de mobilité font actuellement l'objet de discussions intenses au sein du Comité franco-allemand de coopération transfrontalière.

Monsieur HUMMEL regrette le peu d'informations transmises. Il critique le fait qu'il y ait eu un échange entre la Collectivité européenne d'Alsace et le Land de Bade-Wurtemberg concernant la traversée du Rhin Beinheim-Wintersdorf, dont les autres acteurs ont pris connaissance par la presse et n'ont reçu des informations qu'au compte-gouttes.

De plus, l'objectif du comité de pilotage n'est pas clair.

Selon M. HUMMEL, il est important et dans l'intérêt de la cause de tirer ensemble à la même corde, car le thème de la mobilité a également des répercussions massives sur d'autres domaines thématiques, comme le sport. Il n'est donc pas possible d'attendre la grande solution, mais il est important de créer une solution maintenant, car les transports existent déjà.

Mme KOCHERT explique que l'échange entre la Collectivité européenne d'Alsace et le Land de Baden-Württemberg est né d'une volonté politique commune de réaliser une traversée solide du Rhin. Comme il était déjà signalé, la poursuite des résultats de MobiPAMINA pose problème. Parallèlement, l'idée d'une passerelle cyclable a été abandonnée pour différentes raisons.

Elle rappelle que le sujet est très complexe et qu'il est donc nécessaire de créer une solution durable et solide. Il est donc important que le comité de pilotage puisse reprendre les résultats des études précédentes afin de trouver une solution.

Mme KOCHERT fait remarquer que les ponts existants sont déjà plus que surchargés aujourd'hui. Si l'on part de l'hypothèse d'une réactivation, le trafic automobile du pont Beinheim-Wintersdorf se reporterait également sur les deux autres traversées du Rhin, ce qui représenterait un énorme volume de trafic supplémentaire.

Il existe donc un groupe de travail technique qui examine tous les scénarios possibles.

L'étude est financée pour moitié par la Collectivité européenne d'Alsace et pour l'autre moitié par le Land de Bade-Wurtemberg, précise Mme KOCHERT.

Es sollen alle relevanten Strukturen entlang des Bereichs eingebunden werden.

Sie berichtet, dass es gemeinsam mit Brigitte KLINKERT zudem gelungen ist, die beiden Linien auf die Tagesordnung des deutsch-französischen Parlamentarierausschusses zu setzen. Der nördliche Oberrhein wird nicht vergessen.

Herr SCHNAUDIGEL begrüßt, dass die Linie Haguenau-Rastatt nicht vergessen wird. Er erinnert daran, dass in der Vergangenheit bereits wichtige Akzente gesetzt wurden.

Er betont, dass es wichtig sei, dass kleine Strukturen und insbesondere die vom Eurodistrikt PAMINA diesbezüglich bereits geleistete Arbeit nicht vergessen werden. Dies sei insbesondere wichtig, weil bekannt ist, dass die grenzüberschreitenden Verkehre von Bundesebene her eher zurückhaltend betrachtet werden.

Der Eurodistrikt als Träger der ersten Machbarkeitsstudie sollte daher unbedingt in den Austausch einbezogen werden, so Herr SCHNAUDIGEL.

Gleichzeitig erinnert er daran, dass er als Vorsitzender der Kommission Verkehr das Thema auch im Rahmen des Oberrheinrats regelmäßig auf die Agenda setzen wird.

Er betont, dass es wichtig ist, in dieser Thematik an einem Strang zu ziehen.

Herr HUMMEL dankt für die Ausführungen. Wahrscheinlich müsse man die bisherigen Entwicklungen optimistisch sehen, aber man darf die technischen Faktoren nicht ausklammern. Es wurde bereits an anderen Orten in Deutschland die Erfahrung gemacht, dass massive Einschränkungen entstehen, wenn eine Brücke nicht mehr befahren werden kann.

Er appelliert an alle, diese Perspektive nicht außer Acht zu lassen.

Herr DUSCH unterstützt die Aussagen von Herrn HUMMEL.

Er weist darauf hin, dass die Rheinquerungen die Lebensadern des grenzüberschreitenden Austauschs sind. Diese Bedeutung wird in Stuttgart und Berlin weniger gesehen, weshalb er es sehr begrüßt, dass der Eurodistrikt PAMINA, der Regionalverband Mittlerer Oberrhein und die Stadt Karlsruhe hier eine gemeinsame Position eingenommen haben.

Er ist der Auffassung, dass man nur so rechtzeitig Gehör findet und dankt allen Beteiligten für ihre bisherigen Bemühungen.

Toutes les structures pertinentes le long du domaine doivent être impliquées.

Elle indique qu'avec Brigitte KLINKERT, il a en outre été possible de mettre les deux lignes à l'ordre du jour de la commission parlementaire franco-allemande. Le nord du Rhin supérieur n'est pas oublié.

M. SCHNAUDIGEL se félicite que la ligne Haguenau-Rastatt ne soit pas oubliée. Il rappelle que des accents importants ont déjà été posés par le passé.

Il souligne qu'il est important de ne pas oublier les petites structures et notamment le travail déjà effectué par l'Eurodistrict PAMINA à ce sujet. Ceci est d'autant plus important que l'on sait que les transports transfrontaliers sont plutôt considérés avec réserve au niveau fédéral.

L'Eurodistrict, en tant que porteur de la première étude de faisabilité, devrait donc impérativement être associé à l'échange, selon M. SCHNAUDIGEL.

Parallèlement, il rappelle qu'en tant que président de la commission Transports, il mettra régulièrement ce sujet à l'ordre du jour dans le cadre du Conseil Rhénan.

Il souligne qu'il est important de tirer à la même corde sur cette thématique.

M. HUMMEL remercie pour les explications données. Il est vrai qu'il faut être optimiste quant aux développements réalisés jusqu'à présent, mais il ne faut pas négliger les facteurs techniques. D'autres endroits en Allemagne ont déjà fait l'expérience de restrictions massives lorsqu'un pont ne peut plus être emprunté.

Il appelle tout le monde à ne pas négliger cette perspective.

M. DUSCH soutient les déclarations de M. HUMMEL.

Il fait remarquer que les traversées du Rhin sont les artères vitales des échanges transfrontaliers. Cette importance est moins perçue à Stuttgart et Berlin, c'est pourquoi il se félicite que l'Eurodistrict PAMINA, le Regionalverband Mittlerer Oberrhein et la ville de Karlsruhe aient pris une position commune à ce sujet.

Il estime que c'est la seule façon d'être entendu à temps et remercie tous les participants pour les efforts qu'ils ont fournis jusqu'à présent.

Herr SCHMOLL berichtet, dass er sich schon lange für den grenzüberschreitenden Verkehr einsetzt. Er erinnert an das Bestreben die beiden Autobahnen A5 (Deutschland) und A35 (Frankreich) miteinander zu verbinden und erkundigt sich nach dem aktuellen Sachstand.

Frau KOCHERT betont, dass die neue Lenkungsgruppe nach einer globalen Lösung sucht. Die von Herrn SCHMOLL angesprochene Verbindung wird daher im Rahmen der Arbeitsgruppen ebenfalls diskutiert werden. Da es sich bisher um sehr zusammenfassende Studien handelt, werden die Studienbüros im weiteren Vorgehen individuelle Untersuchungen anstreben.

Sie betont, dass die Studienkosten durch die lokalen Träger abgedeckt sind, aber bereits jetzt zu schauen ist, wie eventuelle Infrastrukturverbesserungen im Nachgang finanziert werden sollen. Diese Kosten übersteigen die Budgets der lokalen Gebietskörperschaften um ein Vielfaches.

Es gibt keine weiteren Anmerkungen.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *nimmt den Sachstand zur grenzüberschreitenden Mobilität im Eurodistrikt PAMINA zur Kenntnis;*
- *beauftragt die Verwaltung, im Oktober 2024 eine Konferenz zur grenzüberschreitenden Mobilität zu organisieren.*

M. SCHMOLL indique qu'il s'engage depuis longtemps en faveur du transport transfrontalier. Il rappelle la volonté de relier les deux autoroutes A5 (Allemagne) et A35 (France) et s'enquiert de l'état actuel de la situation.

Mme KOCHERT souligne que le nouveau groupe de pilotage cherche une solution globale. La liaison évoquée par M. SCHMOLL sera donc également discutée dans le cadre des groupes de travail. Comme il s'agit pour l'instant d'études très synthétiques, les bureaux d'études chercheront à réaliser des études individuelles dans la suite du processus.

Elle souligne que les frais d'études sont couverts par les organismes locaux, mais qu'il faut d'ores et déjà voir comment les éventuelles améliorations d'infrastructure seront financées par la suite. Ces coûts dépassent de loin les budgets des collectivités locales.

Il n'y a pas d'autres commentaires.

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- *prend acte de l'état d'avancement des mobilités transfrontalières dans l'Eurodistrict PAMINA ;*
- *mandate l'administration pour organiser une conférence sur les mobilités transfrontalières en octobre 2024.*

Rapport / Bericht

N°09/2024

Développement durable dans l'espace PAMINA

Nachhaltige Entwicklung im PAMINA-Raum

Der PRÄSIDENT verweist auf den vorliegenden Bericht.

Herr MENTRUP weist darauf hin, dass das baden-württembergische Umweltministerium für die badi-sche Seite bereits eine Untersuchung zur Kreislaufwirtschaft finanziert. Mit Blick auf den vorliegenden Bericht, bittet er zunächst um einen Austausch mit der TechnologieRegion Karlsruhe, die diese Studie trägt, um zu schauen, was noch nicht untersucht wird. So könnte man eine Doppelfinanzierung vermeiden.

Le PRÉSIDENT renvoie au rapport présenté.

M. MENTRUP indique que le ministère de l'environnement du Bade-Wurtemberg finance déjà une étude sur l'économie circulaire pour la partie badoise. Au vu du présent rapport, il demande tout d'abord un échange avec la TechnologieRegion Karlsruhe, qui porte cette étude, afin de voir ce qui n'a pas encore été étudié. Cela permettrait d'éviter un double financement.

Der GESCHÄFTSFÜHRER sieht darin kein Problem und schlägt vor, den Bericht der TechnologieRegion zu überprüfen.

Herr VOGT möchte einen Fokus auf das Thema Müllsammeln legen, welches im Elsass gerade stark diskutiert wird.

Herr HUMMEL weist daraufhin, dass Abfälle vermieden werden sollten. Die TechnologieRegion ist diesbezüglich bereits sehr engagiert. Diese Erkenntnisse sollten miteinbezogen werden.

Der GESCHÄFTSFÜHRER nimmt die Anmerkungen zur Kenntnis und schlägt vor, den Beschlussvorschlag entsprechend anzupassen.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *stimmt dem Grundsatz zu, ein Weißbuch zur Wirtschaft und Bioökonomie zu erarbeiten;*
- *delegiert diese Ausarbeitung an den Vorstand auf der Grundlage der bestehenden Arbeiten in jedem der drei Teilräume.*

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL n'y voit aucun problème et propose de réexaminer le rapport de la TechnologieRegion.

M. VOGT souhaite mettre l'accent sur le thème de la collecte des déchets, qui fait l'objet d'un débat important en Alsace.

M. HUMMEL indique qu'il faut éviter les déchets. La TechnologieRegion est déjà très engagée dans ce domaine. Ces connaissances devraient être prises en compte.

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL prend note des remarques et propose d'adapter le projet de délibération en conséquence.

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- *approuve le principe d'élaborer un livre blanc sur l'économie et la bioéconomie ;*
- *délègue cette élaboration au Bureau sur la base des travaux existants dans chacun des trois territoires.*

Rapport / Bericht **N°10/2024**

Administration générale : création de poste – Projet « Territoire de santé PAMINA » **Verwaltungswesen: Schaffung einer Arbeitsstelle – Projekt „PAMINA Gesundheitsregion“**

Der PRÄSIDENT unterstreicht die Bedeutung des Gesundheitsthemas für die einzelnen Teilräume des Eurodistrikt PAMINA und die Notwendigkeit einer vertieften grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf diesem Gebiet. Er fragt nach, ob weitere Erläuterungen zum vorliegenden Bericht gewünscht sind.

Es gibt keine Anmerkungen.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- *beschließt, eine Vollzeitstelle zur Koordination des INTERREGVI-Projekts "PAMINA Gesundheitsregion" im Rahmen eines verfügbaren Finanzrahmens von 56.000 € pro Jahr (inklusive aller Arbeitgeber- und Arbeitnehmeranteile) zu schaffen;*
- *delegiert dem Vorstand die Einstellung für diesen Arbeitsplatz (Stellenbeschreibung, Veröffentlichung, Auswahlgremium, Arbeitsvertrag);*

Le PRÉSIDENT souligne l'importance de la thématique de la santé pour les différents territoires de l'Eurodistrict PAMINA et la nécessité d'une coopération transfrontalière approfondie dans ce domaine. Il demande si des explications supplémentaires sur le présent rapport sont souhaitées.

Il n'y a pas de remarques.

Sur proposition du Président, l'Assemblée:

- *décide de la création d'un poste à temps plein pour la coordination du projet INTERREGVI «Territoire de santé PAMINA» dans le cadre d'une enveloppe financière disponible de 56.000 € TTC par an ;*
- *délègue au Bureau le recrutement pour ce poste de travail (fiche de poste, publication, jury de recrutement, contrat de travail) ;*
- *décide d'inscrire les crédits correspondants au BP 2025 et suivants.*

- beschließt, die Mittel in den Haushaltsplan 2025 und weitere aufzunehmen.

Rapport / Bericht
N°11/2024

Administration générale : mise à jour de la charte du télétravail
Verwaltungswesen: Aktualisierung der Charta zur Telearbeit

Der PRÄSIDENT erläutert, dass es sich lediglich um eine Ergänzung der Regelung zur Telearbeit handelt, welche diese in Zukunft auch Praktikant*innen erlaubt.

Le PRÉSIDENT explique qu'il s'agit simplement d'un complément à la réglementation sur le télétravail, qui permettra à l'avenir de l'étendre aux stagiaires.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- beschließt, die aktualisierte Fassung der Telearbeitscharta anzunehmen und Praktikanten und Zivildienstleistende darin aufzunehmen.

- décide d'adopter la mise à jour de la charte du télétravail en y incluant les stagiaires et les services civiques.

Rapport / Bericht
N°12/2024

MOT – Modification des statuts et désignation d'un représentant
MOT – Änderung der Satzung und Ernennung eines Vertreters

Der VORSITZENDE verweist auf den vorliegenden Bericht.

Le PRÉSIDENT renvoie au présent rapport.

Es gibt keine Anmerkungen.

Il n'y a pas de remarques.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

Sur proposition du Président, l'Assemblée:

- schlägt den Präsidenten als offiziellen Vertreter des EVTZ Eurodistrikt PAMINA in der Versammlung der MOT vor sowie als stellvertretenden Vertreter den Geschäftsführer.

- propose comme représentant titulaire pour représenter le GECT Eurodistrict PAMINA au sein de l'Assemblée de la MOT, le président, et comme représentant suppléant, le directeur général des services.

Rapport / Bericht
N°13/2024

ARFE – Représentation à l'Association des Régions Frontalières Européennes
AGEG – Vertretung in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen

Der PRÄSIDENT führt kurz in den Bericht ein und weist darauf hin, dass die Stellvertreterregelung vorsieht, dass er vom Referenten für Europa und Netzwerk des EVTZ Eurodistrikt PAMINA vertreten werden kann.

Le PRÉSIDENT présente brièvement le rapport et indique que le règlement de suppléance prévoit qu'il peut être remplacé par le Chargé de projets Europe et Réseaux du GECT Eurodistrict PAMINA.

Es gibt keine Anmerkungen.

Il n'y a pas de remarques.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- schlägt den Präsidenten als offiziellen Vertreter des EVTZ Eurodistrikt PAMINA in der Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen vor sowie als stellvertretenden Vertreter den Referenten für Europa und Netzwerke.

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- propose comme représentant titulaire pour représenter le GECT Eurodistrict PAMINA au sein de l'Association des Régions Frontalières Européennes, le Président, et comme représentant suppléant, le chargé de projet Europe et réseaux.

Rapport / Bericht

N°14/2024

Mise à jour du Règlement budgétaire et financier

Aktualisierung der Haushaltsverordnung

Der VORSITZENDE verweist auf den vorliegenden Bericht.

Es gibt keine Anmerkungen.

Le PRESIDENT renvoie au présent rapport.

Il n'y a pas de remarques.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- genehmigt die Aktualisierung der Haushaltsverordnung des Eurodistrikt PAMINA.

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- adopte la mise à jour du règlement budgétaire et financier de l'Eurodistrict PAMINA.

Rapport / Bericht

N°15/2024

Compte administratif et compte de gestion 2023

Feststellung der Jahresrechnung und Jahresabschluss 2023

Der VORSITZENDE verweist auf den vorliegenden Bericht.

Es gibt keine Anmerkungen.

Le PRESIDENT renvoie au présent rapport.

Il n'y a pas de remarques.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- stellt die Jahresrechnung des EVTZ für 2023 sowie den Bericht des Kassenverwalters fest;
- beschließt den Überschuss des Haushaltsjahres 2023 des EVTZ wie folgt zu buchen:
 - o Betriebskosten:
354 889,56 € für die Linie 002 „Überschuss Restmittel der Betriebskosten“ des EVTZ
 - o Investitionskosten:
14 142,43 € für die Linie 001 „Überschuss Restmittel der Investitionskosten“ des EVTZ

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- approuve les chiffres du compte administratif du GECT pour 2023 ainsi que les chiffres du compte de gestion de Monsieur le Payeur ;
- décide d'affecter le résultat de l'exercice 2023 du GECT de manière suivante :
 - o pour la section de fonctionnement :
354 889,56 € au chapitre 002
« Résultat de fonctionnement reporté » du GECT
 - o pour la section d'investissement :
14 142,43 € au chapitre 001
« Résultat d'investissement reporté » du GECT

Rapport / Bericht
N°16/2024

Budget supplémentaire 2024 et DM1
Ergänzungshaushalt 2024 und 1. Haushaltsanpassung

Der VORSITZENDE verweist auf den vorliegenden Bericht und erteilt dem GESCHÄFTSFÜHRER das Wort.

Der GESCHÄFTSFÜHRER verweist ebenfalls auf den Bericht und ergänzt, dass Victor VOGT den Eurodistrikt PAMINA als delegierten Gewählten bei den Sitzungen der ATIP vertritt.

Es gibt keine Anmerkungen.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Vorsitzenden:

- *genehmigt den Entwurf des Ergänzungs-haushalts und der 1. Haushaltsanpassung für das Jahr 2024 in Höhe von 1 110 978,51€ in Einnahmen und Ausgaben;*
- *ermächtigt den Vorsitzenden, Mittelbewegungen von Kapitel zu Kapitel vorzunehmen, mit Ausnahme der Mittel für Personalausgaben, und dies bis zu einer Obergrenze von 7,5% der tatsächlichen Ausgaben jedes Einzelkapitels;*
- *genehmigt die Einnahmen, die einer Haushaltsüberschreitung im Rahmen der Vereinbarung zur Umsetzung der INFOBEST PAMINA Aufgabe für den Zeitraum 2021-2023 entsprechen. Insgesamt 5 370 € für den französischen Staat, das Land Baden-Württemberg und das Land Rheinland-Pfalz, d.h. 1 790 € pro Finanzpartner;*
- *stimmt der Erstattung der Kosten für Dienststreifen der Mitarbeiter und Praktikanten des EVTZ Eurodistrikt PAMINA wie folgt, rückwirkend zum 1. Januar 2024, zu*
 - o *Verpflegungskosten:*
Tatsächliche Kosten, bis zu einem Höchstbetrag von 20 € pro Mahlzeit.
 - o *Übernachungskosten (einschließlich Frühstück):*
Tatsächliche Kosten, bis zu einem Höchstbetrag von 90 € pro Übernachtung.
- *Nimmt die neue Programmperiode des Interreg VI Oberrhein-Projekts "Trésor'OR" vom 01.05.2024 bis 31.10.2027 zur Kenntnis; die finanzielle Beteiligung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA bleibt unverändert;*
- *Ernennt Herrn Victor VOGT, stellvertretender Vorsitzender, als gewählten Delegierten, zur Teilnahme an der jährlichen Versammlung der ATIP (Dienstleister für Personalkosten);*
- *Ernennt Herrn Victor VOGT, stellvertretender Vorsitzender, als gewählten Delegierten, zur Teilnahme an der jährlichen Versammlung des*

Le PRESIDENT renvoie au présent rapport et donne la parole au DIRECTEUR GÉNÉRAL.

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL se réfère également au rapport et ajoute que Victor VOGT représente l'Eurodistrict PAMINA en tant qu'élu délégué aux réunions de l'ATIP.

Il n'y a pas de remarques.

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- *approuve le projet de budget supplémentaire et de DM1 pour 2024 qui s'élève en dépenses et en recettes à 1 110 978,51 € ;*
- *autorise le Président à procéder à des mouvements de crédits de chapitre à chapitre, à l'exclusion des crédits relatifs aux dépenses de personnel, et ce, dans la limite de 7,5% des dépenses réelles de chacune des sections ;*
- *autorise l'édition de titres de recettes correspondants à un dépassement budgétaire dans le cadre de la convention de mise en œuvre de la mission INFOBEST PAMINA pour la période 2021-2023. Au total 5 370 €, pour l'Etat français, le Land Bade-Wurtemberg et le Land Rhénanie-Palatinat, soit 1 790 € par partenaire financier ;*
- *approuve le remboursement des indemnités relatives aux déplacements professionnels du personnel et des stagiaires du GECT Eurodistrict PAMINA de la manière suivante, rétroactif au 1er janvier 2024 :*
 - o *Frais de restauration :*
Frais réels, à hauteur maximale de 20 € par repas
 - o *Frais d'hébergement (petit déjeuner inclus) :*
Frais réel, à hauteur maximale de 90 € par nuitée
- *prend acte de la nouvelle période de programmation du projet Interreg VI Rhin supérieur « Trésor'OR » du 01.05.2024 au 31.10.2027 ; la participation financière du GECT Eurodistrict PAMINA restant inchangée ;*
- *désigne Monsieur Victor VOGT, Vice-Président, en qualité de délégué élu pour participer au Comité syndical annuel de l'ATIP ;*
- *désigne Monsieur Victor VOGT, Vice-Président, en qualité de délégué élu pour participer à l'assemblée départementale annuelle du CNAS,*

- CNAS (Nationaler Ausschuss für soziale Aktionen);
- Erlaubt die zeitanteilige Abschreibung auf folgender Grundlage:
- autorise l'amortissement au prorata temporis sur la base suivante :

Désignation Bezeichnung	Durée de l'amortissement Dauer der Abschreibung
Logiciel Software	2 ans Jahre
Matériel informatique PC Ausstattung	3 ans Jahre
Outillage Werkzeug	5 ans Jahre
Matériel de bureau électrique ou électronique Elektrisches oder Elektronisches Büromaterial	8 ans Jahre
Mobilier Mobiliar	10 ans Jahre

Rapport / Bericht
N°17/2024

Rapport d'activités 2023 de l'Eurodistrict PAMINA
Tätigkeitsbericht 2023 des Eurodistrikt PAMINA

Der PRÄSIDENT weist auf den Jahresbericht im Anhang des vorliegenden Berichts hin.

Le PRÉSIDENT renvoie au rapport d'activités annexé au présent rapport.

Der GESCHÄFTSFÜHRER unterstreicht, dass die Unterzeichnung der beiden Abkommen für die Entbindungsstation in Wissembourg sowie zur grenzüberschreitenden Berufsbildung besondere Höhepunkte gewesen sind.

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL souligne que la signature des deux conventions pour la maternité de Wissembourg et pour la formation professionnelle transfrontalière ont été des moments forts.

Der PRÄSIDENT stimmt zu und bezeichnet diese Ereignisse als absolute Meilensteine. Er bedankt sich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des EVTZ Eurodistrikt PAMINA und lobt die sehr angenehme Arbeitsatmosphäre.

Le PRÉSIDENT approuve et qualifie ces événements de jalons absolus. Il remercie tous les collaborateurs du GECT Eurodistrict PAMINA et loue l'ambiance de travail très agréable.

Die Versammlung nimmt den Tätigkeitsbericht 2023 nach Beratung zur Kenntnis.

L'Assemblée prend acte du rapport d'activités 2023 de l'Eurodistrict PAMINA.

Rapport / Bericht
N°18/2024

Rapport d'activités 2023 de la mission INFOBEST PAMINA
Tätigkeitsbericht 2023 der INFOBEST PAMINA Aufgabe

Der PRÄSIDENT gibt eine kurze Einführung.

Le PRÉSIDENT fait une brève introduction.

Der GESCHÄFTSFÜHRER weist auf die immer größere Arbeitsbelastung der INFOBEST PAMINA hin, welche durch eine steigende Anzahl an Anfragen belegt wird. Grund sind die immer komplexer werdenden Hindernisse an der Grenze. Die Digitalisierung öffentlicher Leistungen sei Erleichterung

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL attire l'attention sur la charge de travail toujours plus importante de l'INFOBEST PAMINA, comme en témoigne le nombre croissant de demandes. La raison en est les obstacles de plus en plus complexes à la frontière. La numérisation des services publics est à

und Herausforderung zugleich, so der GESCHÄFTSFÜHRER.

Der PRÄSIDENT bringt seinen großen Dank an das INFOBEST-Team zum Ausdruck.

Die Versammlung nimmt den Tätigkeitsbericht 2023 der INFOBEST PAMINA Aufgabe zur Kenntnis.

la fois un soulagement et un défi, selon le DIRECTEUR GÉNÉRAL.

Le PRÉSIDENT exprime son remerciement à l'équipe INFOBEST.

L'Assemblée prend acte du rapport d'activités 2023 de la mission INFOBEST PAMINA.

Divers **Verschiedenes**

Der PRÄSIDENT fragt, ob es wichtige Termine gibt, welche bekannt gemacht werden sollen.

Le PRÉSIDENT demande s'il y a des dates importantes qui doivent être annoncées.

Der GESCHÄFTSFÜHRER weist auf folgende Termine hin:

Le DIRECTEUR GÉNÉRAL indique les dates suivantes :

- 13.09.2024: Empfang anlässlich des Ruhestands des GESCHÄFTSFÜHRERS
- 19.09.2024: Veranstaltung zum Start des Kleinprojektfonds und zur Präsentation des Kooperationsfonds des SACT in Lauterbourg
- 19.11.2024: PAMINA Tourismus-Konferenz
- 03.12.2024: Versammlung des EVTZ Eurodistrikt PAMINA in Rastatt

- 13.09.2024 : Réception à l'occasion du départ à la retraite du DIRECTEUR GENERAL
- 19.09.2024 : Manifestation pour le lancement du fonds pour petits projets et la présentation du fonds de coopération du SACT à Lauterbourg
- 19.11.2024 : Conférence Tourisme PAMINA
- 03.12.2024 : Assemblée du GECT Eurodistrict PAMINA à Rastatt.

Der PRÄSIDENT ergänzt, dass am 05.05.2024 anlässlich des Europatages ein grenzüberschreitendes Konzert der Kreismusikschule in Schweigen-Rechtenbach stattfinden wird. Diese pflegt seit längerem eine Freundschaft mit der Musikschule in Wissembourg sowie einer polnischen Musikschule. Er führt aus, dass am 09.05. und am 10.05.2024 weitere gemeinsame Konzerte in Wissembourg und Landau stattfinden werden.

Le PRÉSIDENT ajoute que le 05.05.2024, à l'occasion de la journée de l'Europe, un concert transfrontalier de l'école de musique du Kreis Südliche Weinstrasse aura lieu à Schweigen-Rechtenbach. Celle-ci entretient depuis longtemps une amitié avec l'école de musique de Wissembourg ainsi qu'avec une école de musique polonaise. Il précise que d'autres concerts communs auront lieu le 09.05. et le 10.05.2024 à Wissembourg et Landau.

Herr WOLFF erklärt, dass Brumath eine Städtepartnerschaft mit Dingolfing pflegt und anlässlich der olympischen Spiele in Paris vom 22.06. bis 23.06.2024 eine Partnerschafts-Olympiade mit jungen Menschen in Brumath stattfinden wird.

M WOLFF explique que Brumath est jumelée avec Dingolfing et qu'à l'occasion des Jeux Olympiques de Paris, des Olympiades du jumelage avec des jeunes auront lieu à Brumath du 22.06. au 23.06.2024.